

# ПОЛОЖЕНИЕ О СОРЕВНОВАНИИ

## UST-LUGA CUP 2016

10-16 июня 2016

Таллинн-Хельсинки-Котка-Кронштадт

*Проведение регаты Ust-Luga Cup 2016 возлагается на организационный комитет АНО «Балтийская регата Ust-Luga Cup».*

### 1. ПРАВИЛА

- 1.1. Соревнование проводится по правилам в смысле определения, содержащегося в Правилах Парусных Гонок (ППГ) 2013-2016 Международной федерации парусного спорта (ИСАФ)
- 1.2. Следующие правила будут применяться также:
  - 1.2.1. Специальные правила ИСАФ для морских гонок (СП) 2016-2017 для 2й категории гонок.
  - 1.2.2. Гонки будут проводиться с учетом гандикапа ORC Club.
- 1.3. Между официальным временем заката и восхода солнца Международные правила предупреждения столкновения судов на море (МППСС-72) превалируют над Правилами Части 2 ППГ.
- 1.4. Никаких предписаний национальной организации не будет использовано.
- 1.5. В случае расхождения текста Положения о соревновании и Гоночной инструкции (ГИ) преимущество имеет текст ГИ. Это меняет ППГ 63.7.
- 1.6. В случае конфликта между текстами на разных языках превалирует текст на Английском языке.
- 1.7. Подавая заявку для участия в соревновании, владелец лодки признает условия настоящего Положения о соревновании, включая любые поправки к нему, а также все правила и требования, упомянутые в пункте 1 настоящего Положения, Гоночная Инструкция также должна выполняться. Особое внимание обращаем на Основное Правило 4, которое гласит: "Только яхта ответственна за свое решение принять участие в гонке или продолжить гонку", и на Правило 1.02.1 Специальных правил ИСАФ: " Ответственность за безопасность яхты и её экипажа лежит исключительно и неизбежно на ответственном лице...".

### 2. РЕКЛАМА

- 2.1. Будет применяться кодекс ИСАФ по Рекламе. Реклама без ограничений.
- 2.2. Яхты обязаны нести в носовой части яхты номера и рекламу, предоставленные проводящей организацией. Подробнее в гоночной инструкции.

# NOTICE OF RACE

## UST-LUGA CUP 2016

10-16 June 2016

Tallinn-Helsinki-Kotka-Kronshadt

*The 2016 Ust-Luga Cup is organized by the Baltic Regatta Ust-Luga Cup Ltd.*

### 1. RULES

- 1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing 2013-2016* (RRS).
- 1.2. The following rules will also apply:
  - 1.2.1. ISAF Offshore Special Regulations (OSR) 2016-2017 for Category 2.
  - 1.2.2. ORC Rating Systems Rules for ORC Club.
- 1.3. Between the official time of sunset and sunrise the IRPCS rules will apply.
- 1.4. No national authority prescriptions will apply.
- 1.5. If there is a conflict between the Notice of Race and these Sailing Instructions the Sailing Instructions will take precedence. This changes RRS 63.7.
- 1.6. If there is a conflict between languages, the English text will prevail.
- 1.7. By entering to the regatta, each competitor and boat owner agrees to be governed by the Notice of Race and Sailing Instructions, including its amendments and by the rules as stated NOR 1. Special attention to the RRS 4, Decision to Race: "The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone", and to the ISAF Special Regulation 1.02.1: "The safety of a yacht and her crew is the sole and inescapable responsibility of the person in charge...".

### 2. ADVERTISING

- 2.1. ISAF Advertising Code will apply. Competitors & Boats advertising will be without restriction.
- 2.2. Boats are obliged to display bow numbers and advertising chosen and supplied by the organizing authority. Please see the Sailing Instructions.

### 3. ЗАЯВКИ И ДОПУСК

- 3.1. В регате могут участвовать любые яхты, соответствующие требованиям, изложенными на сайте регаты.
- 3.2. Яхты будут разделены на две зачётные группы:
- 3.2.1. Группа 1 – яхты с гоночным балом ORC ниже 581
- 3.2.2. Группа 2 – яхты с гоночным балом ORC выше 581
- 3.3. Каждая зачётная группа будет иметь свой собственный старт и стартовую процедуру, и отдельные результаты.

### 4. КАЛЕНДАРЬ СОРЕВНОВАНИЯ

4.1.

Дата	Время	Примечание
10 Июня, пятница		Прибытие в Таллинн. Регистрация и обмер Собрание Шкиперов Церемония открытия
11 Июня, Суббота	10:00	Этап 1: Две короткие гонки в Таллинском заливе
12 Июня, Воскресенье	09:00	Этап №2: Таллинн-Хельсинки(45nm)
13 Июня, Понедельник	10:00	Этап №3: Две короткие гонки в Хельсинки
14 Июня, Вторник	08:00	Этап №4: Хельсинки-Котка (75nm)
15 Июня, Среда	08:00	Этап №5: Котка(Хаапасаари)-Кронштадт (80nm)
16 Июня, Четверг	17:00	Вручение призов, закрытие регаты

- 4.2. Календарь соревнований может быть изменен в соответствии с погодными или иными условиями. Любые изменения будут объявлены перед каждым этапом и не позднее собрания шкиперов (капитанов).
- 4.3. Регата считается состоявшейся, если состоялся хотя бы один маршрутный оффшорный этап.

### 5. СОБРАНИЕ ШКИПЕРОВ

- 5.1. Место и время проведения собрания шкиперов будет публиковаться на Официальной Доске Объявлений, расположенной на ГСС.
- 5.2. Один представитель от яхты, участвующей в «Ust-Luga Cup 2016» обязан присутствовать на каждом собрании шкиперов (капитанов). Настоятельно рекомендуется, чтобы таким представителем был шкипер (капитан) или штурман (помощник капитана).

### 3. ELIGIBILITY AND ENTRY

- 3.1. The regatta is open to all boats according to requirements stated on the regatta website.
- 3.2. Participating boats are divided into Groups as follows:
- 3.2.1. Group 1 – yachts with ORC rating lower 581
- 3.2.2. Group 2 – yachts with ORC rating higher 581
- 3.3. Classes will have separate starts and separate results.

### 4. SCHEDULE OF RACES

4.1.

Date & Day	Times	Event
June, 10 <sup>th</sup> Friday		Arrival to Tallinn. Registration & measurement Skippers Meeting Opening Ceremony
June 11 <sup>th</sup> Saturday	10:00	Leg 1: Two Short Races in Tallinn Bay
June 12 <sup>th</sup> Sunday	09:00	Leg 2: Tallinn-Helsinki (45nm)
June 13 <sup>th</sup> Monday	10:00	Leg 3: Two short races in Helsinki
June 14 <sup>th</sup> Tuesday	08:00	Leg 4: Helsinki-Kotka(75nm)
June 15 <sup>th</sup> Wednesday	08:00	Leg 5: Kotka(Haapasaari)-Kronshadt (80nm)
June 16 <sup>th</sup> , Thursday	17:00	Prize giving, Closing Ceremony

- 4.2. The schedule may be changed based on weather conditions or other reasons. Any change will be announced before the each leg but not later than at the skippers meeting.
- 4.3. The regatta is valid if at least 1 offshore leg is completed.

### 5. SKIPPERS MEETINGS

- 5.1. The locations and times for the Skippers' meetings will be published on the Official Notice Board located on the Race Committee Signal Boat.
- 5.2. One representative from each boat racing at the Ust-Luga Cup 2016 shall attend at every skippers meeting. It is recommended that the attending person is a captain or a navigator.

## **6. ОБМЕР**

- 6.1. Яхты могут быть проверены на соответствие требованиям правил обмера и безопасности. Проверки могут проводиться в течение всей регаты, до или после каждого этапа.
- 6.2. Копия действительного мерительного свидетельства должна быть предоставлена в Гоночный Комитет вместе с заявкой.

## **7. ГОНОЧНАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

- 7.1. Гоночная инструкция будет доступна для каждого участника после прохождения регистрации.
- 7.2. Гоночная инструкция будет также размещена на сайте регаты. [www.ust-luga-cup.ru](http://www.ust-luga-cup.ru)

## **8. МЕСТО СОРЕВНОВАНИЯ И ДИСТАНЦИИ**

- 8.1. Гонки будут проводиться в Балтийском море.
- 8.2. Дистанции будут описаны в Гоночной инструкции.

## **9. СИСТЕМА ПОДВЕДЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ**

- 9.1. Место в каждой гонке регаты будет определяться по Исправленному времени с применением системы гандикапа ORC. Конкретные формулы пересчёта времени будут опубликованы в Гоночной Инструкции.
- 9.2. Будет применяться Линейная система подсчета результатов Приложения А4 ППГ. В зачёт идут все гонки. Каждый этап дает одинаковое количество очков.
- 9.3. Должен быть проведен как минимум один этап, чтобы регата считалась состоявшейся.
- 9.4. В Этапе №1 и 3, которые являются короткими гонками, лодки распределяются по общим результатам коротких гонок этих дней с учетом гандикапа.
- 9.5. Яхта, наказанная в гонке по какому-нибудь правилу, не может получить очки хуже, чем дисквалифицированная или не участвовавшая в гонке яхта.
- 9.6. Требование об исправлении результата должно подаваться на ГСС в соответствии с Правилем 62 ППГ.

## **10. ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПОДЪЕМУ ИЗ ВОДЫ**

- 10.1. Яхты запрещено поднимать из воды в течение регаты, за исключением случаев, когда имеется предварительное письменное разрешение гоночного комитета.

## **11. ВОДОЛАЗНОЕ СНАРЯЖЕНИЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ БАСЕЙНЫ**

- 11.1. Запрещено использовать подводные дыхательные аппараты и пластиковые

## **6. MEASUREMENT**

- 6.1. The boats may be checked of the observance of the rules and safety equipment. It may be done throughout the regatta, before or after each leg.
- 6.2. A copy of the measurement certificate shall be delivered with the entry form to the Race office. Only one certificate is allowed for the entire regatta.

## **7. SAILING INSTRUCTIONS**

- 7.1. Sailing Instructions will be available for each entrant at completion of the registration formalities.
- 7.2. Sailing Instructions are available also on the event regatta's website. [www.ust-luga-cup.ru](http://www.ust-luga-cup.ru)

## **8. RACING AREA AND COURSES**

- 8.1. The races will be sailed on the Baltic Sea.
- 8.2. The courses/legs will be described in the Sailing Instructions.

## **9. SCORING**

- 9.1. The ORC scoring system will apply to calculate the Correction Time. The exact calculation system will be published in Sailing Instructions.
- 9.2. The scoring will be the Low Point Scoring System in accordance with RRS A4. No discards will be applied. The each leg is worth the same points.
- 9.3. One leg is required to be completed to constitute a series.
- 9.4. On the Leg 1 and 3 that are a short races, boats will be ranked by the boat's overall finishing position after handicap in these days short race series.
- 9.5. Any point or discretionary penalty either accepted by the boat or imposed by the arbitrator or protest committee shall not make a boat's score worse than disqualification or retirement.
- 9.6. To request correction of an alleged error in posted results, a boat may complete a Scoring Enquiry Form available on the Race Committee Signal Boat.

## **10. HAUL-OUT RESTRICTIONS**

- 10.1. Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the Race Committee.

## **11. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**

- 11.1. Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used

бассейны или их эквиваленты вокруг килевых яхт с момента сигнала "Подготовительный" первой гонки и до окончания регаты без предварительного разрешения Гоночного Комитета.

around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta, without of prior permission of the Race Committee.

## **12. СВЯЗЬ**

12.1. В течение регаты яхта может использовать любые средства связи, при условии, что такое использование не нарушает Правило 41 ППГ, также может использоваться Интернет, при условии, что любая получаемая информация является общедоступной.

12.2. Все яхты в гонке должны нести дежурство на 72 канале УКВ (VHF) для получения возможной информации от Гоночного Комитета регаты.

## **12. RADIO COMMUNICATION**

12.1. When racing a boat may use the radio communication and internet, however RRS 41 applies.

12.2. For purposes of safety, a boat shall monitor the Race Committee working channel VHF 72.

## **13. ПРИЗЫ**

13.1. Призёры (три яхты, набравшие минимальное количество очков) в каждой зачётной группе будут награждены призами.

13.2. Победитель Группы 1 будет награждён переходящим Кубком 'Ust Luga Cup'.

## **13. PRIZES**

13.1. Prizes will be awarded to the first three boats in each Group according to the Overall scores.

13.2. The winner of Group 1 will be awarded the perpetual 'Ust Luga Cup'.

## **14. ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

14.1. Спортсмены принимают участие в соревновании полностью на свой страх и риск. См. правило 4 «Решение участвовать в гонке». Ответственность за наличие страховки, безопасность экипажей и яхт при проведении регаты несут капитаны яхт, судовладельцы или их представители. Проводящая организация, организации, содействующие проведению гонки, и судейская коллегия, как таковые, не принимают на себя ответственность за материальный ущерб или случаи травм, либо смерти, произошедшие в связи с соревнованием или до него, или после него.

## **14. DISCLAIMER OF LIABILITY**

14.1. Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The responsibility for providing insurance, the safety of the crew and a boat lies to captains, ship owners or their representatives – the person in charge. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

## **15. СТРАХОВКА**

Каждая яхта, участвующая в соревновании, должна иметь действительную страховку ответственности перед третьими лицами на сумму не менее чем €1,500,000 на каждый инцидент или на эквивалентную сумму.

## **15. INSURANCE**

Each participating competitor shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of €1,500,000 per incident or the equivalent.

## **16. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

16.1. За дополнительной информацией просьба обращаться:

## **16. FURTHER INFORMATION**

16.1. For further information please contact:  
E-mail: [regatta@ust-luga-cup.ru](mailto:regatta@ust-luga-cup.ru)

E-mail: [regatta@ust-luga-cup.ru](mailto:regatta@ust-luga-cup.ru)